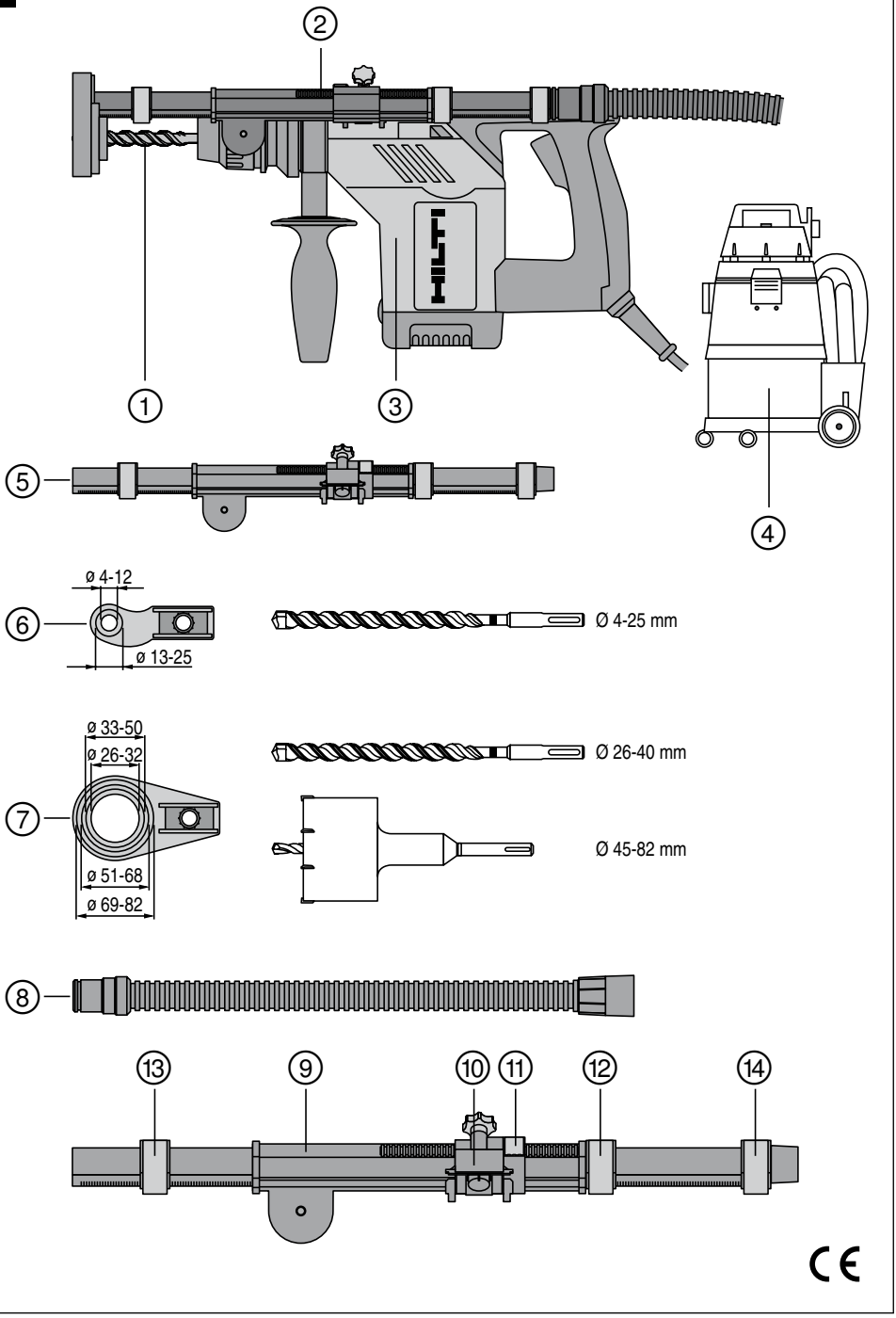
TE DRS-S

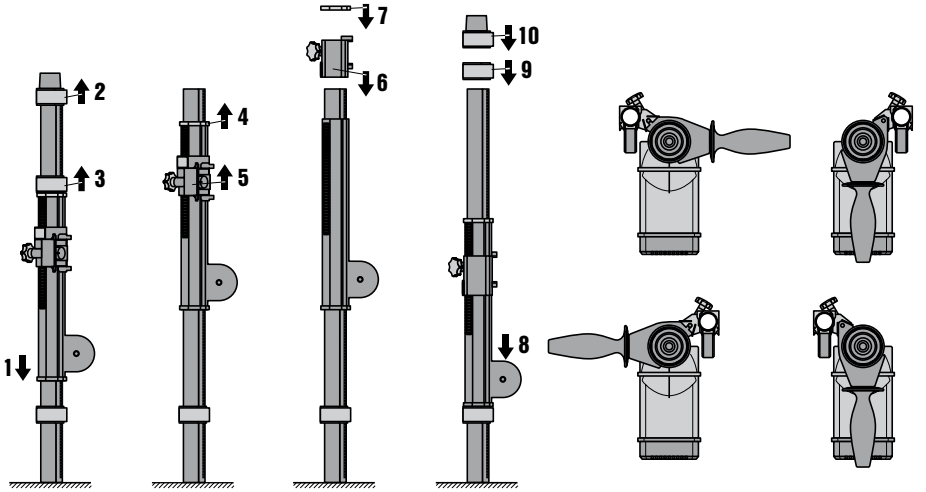
Bedienungsanleitung	de
Operating instructions	en
Mode d'emploi	fr
Istruzioni d'uso	it
Manual de instrucciones	es
Manual de instruções	pt
Gebruiksaanwijzing	nl
Brugsanvisning	da
Bruksanvisning	sv
Bruksanvisning	no
Käyttöohje	fi
Οδηγιες χρησεως	el
Használati utasítás	hu
Instrukcja obsługi	pl
Инструкция по эксплуатации	ru
Návod k obsluze	cs
Návod na obsluhu	sk
Upute za uporabu	hr
Navodila za uporabo	sl
Ръководство за обслужване	bg
取扱説明書	ja
사용설명서	ko
操 作 說 明 書	zh

Printed: 07.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5135217 / 000 / 00

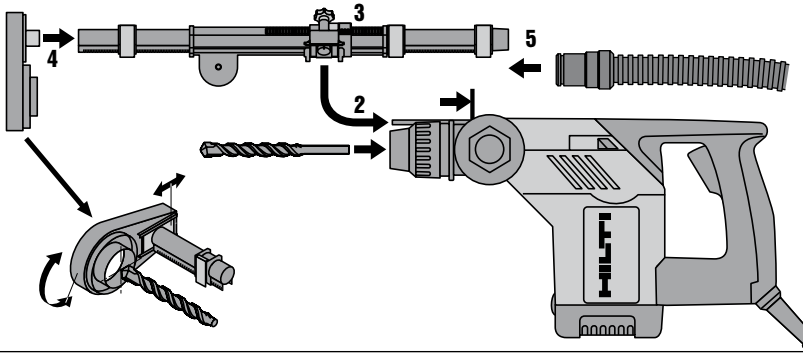
1


2
1
3
5
4
ø 4-12
6
ø 13-25
Ø 4-25 mm
ø 33-50
ø 26-32
7
Ø 26-40 mm
ø 51-68
ø 69-82
Ø 45-82 mm
8
13
9
10
11
12
14

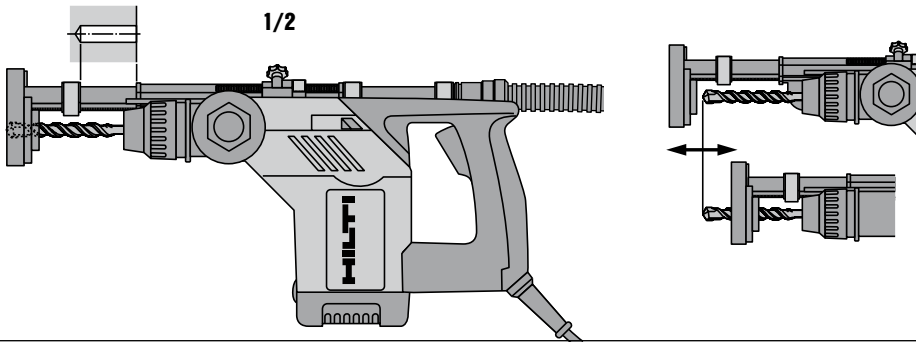
2



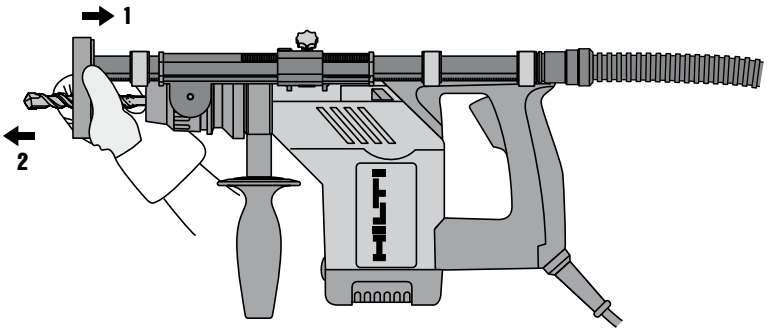
3



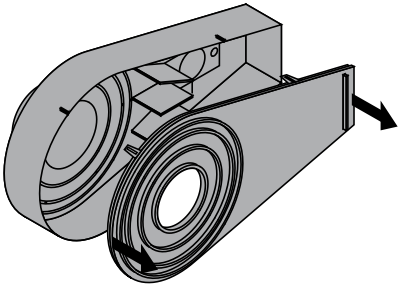
4



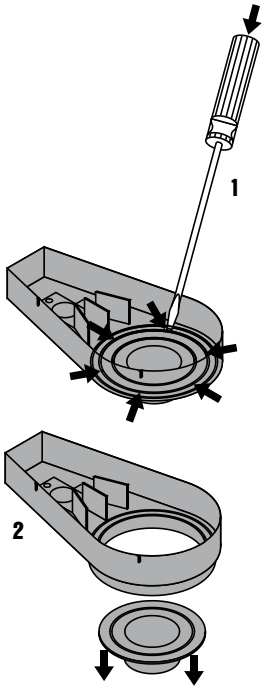
5



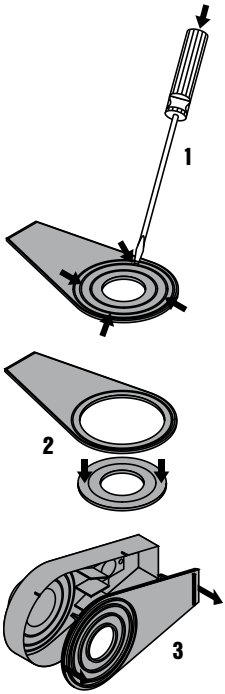
6



7



8



NOTICE ORIGINALE

TE DRS-S Module récupérateur de poussières

Avant de mettre l'appareil en marche, lire impérativement son mode d'emploi et bien respecter les consignes.

Le présent mode d'emploi doit toujours accompagner l'appareil.

Ne pas prêter ou céder l'appareil à un autre utilisateur sans lui fournir le mode d'emploi.

Sommaire	Page
1 Consignes générales	13
2 Description	14
3 Pièces de rechange	14
4 Caractéristiques techniques	14
5 Consignes de sécurité	15
6 Mise en service	16
7 Utilisation	16
8 Nettoyage et entretien	17
9 Recyclage	18
10 Garantie constructeur des appareils	18

1 Les chiffres renvoient aux illustrations se trouvant sur les pages rabattables. Pour lire le mode d'emploi, rabattre ces pages de manière à voir les illustrations.

Organes de commande 1

① Outil
② Dispositif récupérateur de poussières TE DRS-S
③ Appareil
④ Aspirateur industriel
⑤ Télescope TE DRS-S
⑥ Tête d'aspiration courte
⑦ Tête d'aspiration longue
⑧ Flexible
⑨ Corps de base
⑩ Support de maintien
⑪ Levier de verrouillage – Support de fixation
⑫ Levier de verrouillage – Butée longitudinale
⑬ Levier de verrouillage – Butée de profondeur
⑭ Levier de verrouillage – Raccord de tuyau

1 Consignes générales

1.1 Termes signalant un danger

DANGER
Pour un danger imminent qui peut entraîner de graves blessures corporelles ou la mort.

AVERTISSEMENT
Pour attirer l'attention sur une situation pouvant présenter des dangers susceptibles d'entraîner des blessures corporelles graves ou la mort.

ATTENTION
Pour attirer l'attention sur une situation pouvant présenter des dangers susceptibles d'entraîner des blessures corporelles légères ou des dégâts matériels.

REMARQUE
Pour des conseils d'utilisation et autres informations utiles.

1.2 Explication des pictogrammes et autres symboles d'avertissement

Symboles d'avertissement

Avertissement danger général

Symboles d'obligation

Porter des lunettes de protection

Porter un casque de protection

Porter un casque antibruit

Porter des gants de protection

Porter des chaussures de protection

Porter un masque respiratoire léger

Symboles

Lire le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil

Recycler les déchets

W

Watt

Ø

Diamètre

fr

2 Description

2.1 Utilisation conforme à l'usage prévu

Le TE DRS-S est un système d'aspiration destiné à intervenir à sec sur des matériaux support minéraux avec des perceuses et des marteaux perforateurs ou combinés de butée de profondeur (Ø 8 mm max.) en combinaison avec un système d'aspiration / aspirateur Hilti.

L'environnement de travail peut être : chantiers, ateliers, sites de rénovation, sites de constructions nouvelles ou de constructions en cours de réaménagement.

Le module d'aspiration peut être utilisé dans toutes les directions de travail.

Le TE DRS-S doit uniquement être utilisé pour des travaux à sec et dans un environnement sec. Le TE DRS-S ne doit pas être utilisé pour le perçage dans des matériaux métalliques. Le TE DRS-S ne doit pas être utilisé dans des locaux présentant un risque d'explosion. Le TE DRS-S ne doit pas être utilisé pour des poussières de ponçage.

Le TE DRS-S doit uniquement être utilisé en mode perçage. Le TE DRS-S risque d'être endommagé en mode burinage.

Toute manipulation ou modification sur le module est interdite.

Bien respecter les consignes concernant l'utilisation, le nettoyage et l'entretien de l'appareil qui figurent dans le présent mode d'emploi et celui de l'outil électroportatif.

3 Pièces de rechange

Pièces de rechange 1

11-14	2 butées (1 butée longitudinale, 1 butée de profondeur)/ bague de serrage/ tuyau	340603
⑧	Flexible	340604
⑥	Tête d'aspiration, petite ⌀ 4-25 mm	340605
⑦	Tête d'aspiration, grande ⌀26-82 mm	340606

4 Caractéristiques techniques

Sous réserve de modifications techniques !

Appareils et informations sur les applications

Course de travail	Max. 140 mm
Poids	0,5 kg
Longueur de mèche	Max. 400 mm
Puissance de consigne de l'aspirateur industriel	Min. 800 W
Adaptateur de l'aspirateur industriel	Raccord cylindrique ⌀ 33,75 mm

Longueur du tuyau d'aspiration	3...5 m
Diamètre du tuyau d'aspiration	36 mm
Particularité	Convient tant pour les droitiers que les gauchers

5 Consignes de sécurité

ATTENTION ! Lire toutes les indications. Respecter également les consignes de sécurité du mode d'emploi de l'outil électroportatif Hilti utilisé. Le non-respect des instructions peut entraîner de graves blessures. GARDER PRÉCIEUSEMENT CES INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ.

5.1 Sécurité des personnes

a) **L'utilisateur et les personnes se trouvant à proximité pendant l'utilisation de l'appareil doivent porter des lunettes de protection adaptées, un casque de protection, un casque antibruit, des gants de protection, un masque respiratoire léger et des chaussures de sécurité.**

b) **Veiller à ce que l'espace de travail soit bien éclairé.**

c) **Portez des équipements de protection. Portez toujours des lunettes de protection.** Le fait de porter des équipements de protection personnels tels que masque anti-poussière, chaussures de sécurité antidérapantes, casque de protection ou protection acoustique suivant le travail à effectuer, réduit le risque de blessures.

d) **Si des dispositifs servant à aspirer ou à recueillir les poussières doivent être utilisés, vérifier que ceux-ci sont effectivement raccordés et qu'ils sont correctement utilisés. L'utilisation de tels dispositifs réduit les dangers dus aux poussières.**

e) **Ne pas travailler sur des matériaux susceptibles de nuire à la santé (par ex. amiante).**

f) **Avant le début du travail, prendre connaissance de la classe de risque de la poussière générée lors des travaux. Utiliser un aspirateur avec une classification de sécurité autorisée officiellement et conforme aux dispositions locales concernant les poussières.**

g) **Veiller à ce que la place de travail soit bien ventilée.** Des places de travail mal ventilées peuvent nuire à la santé du fait de la présence excessive de poussière.

h) **Les poussières sont nocives pour la santé et peuvent provoquer des maladies des voies respiratoires et de la peau ainsi que des réactions allergiques.**

i) **Certaines poussières sont considérées comme cancérogènes. Ce sont les poussières minérales, de chênes et/ou de hêtres, en particulier associées à des additifs de traitement du bois (chromates, produit de protection du bois).**

j) Lors du changement d'outil, il y a un risque que des pièces détachées soient projetées sous l'effet de la force ressort. **Respecter les consignes de sécurité relatives au rééquipement.**

k) **Restez vigilant, surveillez ce que vous faites. Faites preuve de bon sens en utilisant l'outil électroportatif. N'utilisez pas l'outil électroportatif lorsque vous êtes fatigué ou après avoir consommé de l'alcool, des drogues ou avoir pris des médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électroportatif peut entraîner de graves blessures sur les personnes.

l) **Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Maintenez cheveux, vêtements et gants éloignés des parties de l'appareil en rotation.** Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par des pièces en mouvement.

m) **Retirer la fiche de la prise de courant et/ou le bloc-accu avant d'effectuer des réglages sur l'appareil, de changer les accessoires, ou de ranger l'appareil.** Cette mesure de précaution empêche un fonctionnement de l'appareil par mégarde.

n) **Ne pas surcharger l'appareil. Il travaille mieux avec le dispositif d'aspiration de la poussière et de manière plus sûre dans les plages de puissance indiquées.**

o) **Utiliser uniquement le dispositif récupérateur de poussières pour les tâches prévues, en respectant les consignes de sécurité et les instructions de travail.**

p) **Utiliser exclusivement les outils et éléments accessoires prévus.**

q) Il peut y avoir des décharges électrostatiques. **Le cas échéant, utiliser un tuyau d'aspiration et des gants de protection antistatiques.**

6 Mise en service

6.1 Mise en service

fr

1. Dans la mesure du possible, raccorder le marteau perforateur à la prise intégrée au système d'aspiration / aspirateur. L'aspirateur industriel peut ainsi être mis en marche ou en arrêt par l'intermédiaire du marteau perforateur.
2. Afin d'assurer une efficacité élevée de l'aspiration des poussières, il est conseillé de toujours choisir la taille de tête d'aspiration optimale en fonction de la mèche ou de la couronne diamant utilisée.
3. Laisser l'aspirateur tourner quelques secondes plus longtemps que l'appareil avant de l'arrêter, pour aspirer encore le matériau résiduel. Ceci n'est pas nécessaire, si le système d'aspiration / aspirateur est équipé d'une temporisation à l'arrêt.

7 Utilisation

REMARQUE
Les leviers de verrouillage sont verrouillés dès lors que l'enclenchement est nettement audible.

ATTENTION
Porter des gants de protection pour les travaux de montage, démontage, réglages et dépannage.

7.1 Mesures de transformation en vue d'un usage variable 2

Cette transformation est censée faciliter l'accès dans les angles et permet à l'appareil d'être aussi utilisé par des gauchers.

1. Descendre le corps de base en le faisant glisser et le maintenir en place.
2. Ouvrir le levier de verrouillage du raccord de tuyau et retirer le raccord de tuyau.
3. Ouvrir le levier de verrouillage de la butée longitudinale et retirer la butée longitudinale.
   REMARQUE Le support de fixation peut être lentement relâché.
4. Retirer l'étrier de serrage.
5. Ouvrir le levier de verrouillage du support de fixation et retirer le support de fixation en le faisant glisser.
6. Réinsérer le support de fixation tourné de 180° sur le corps de base et refermer le levier de verrouillage du support de fixation.
7. Réintroduire l'étrier de serrage dans le corps de base.
8. Repousser le corps de base et le maintenir en arrière.
9. Réintroduire la butée longitudinale et la verrouiller. Relâcher lentement le corps de base.
10. Réintroduire le raccord de tuyau et le verrouiller.

7.2 Fixation du télescope sur la butée de profondeur de l'appareil 3

1. Disposer la butée de profondeur sur l'appareil, de sorte que le porte-outil ne dépasse pas à l'avant.
   REMARQUE Il est préférable que la mèche soit déjà montée.
2. Mettre le TE DRS-S sur la butée de profondeur et pousser le support de fixation jusqu'à la poignée latérale de l'appareil. Pour des mèches longues, pousser le télescope par l'avant sur la butée de profondeur. Pour des mèches courtes, pousser le télescope par l'arrière sur la butée de profondeur.
3. Serrer les vis du support de fixation.
   REMARQUE Veiller à ce que le TE DRS-S soit bien ajusté au niveau de la poignée latérale et ne puisse pas tourner.
4. Monter la tête d'aspiration.
   REMARQUE La tête d'aspiration peut être tournée et poussée de sorte que la pointe de perçage se trouve au centre.
5. Monter le tuyau et le raccord de tuyau.
   REMARQUE Si une plus grande longueur de travail est requise, le télescope peut être fixé dans une position quelconque sur la butée de profondeur. Ceci doit néanmoins seulement se faire dans des cas exceptionnels.

7.3 Réglage de la tête d'aspiration au ras de la pointe de la mèche 4

7.3.1 Pour des mèches longues

1. Ouvrir le levier de verrouillage du support de fixation et pousser le tube vers l'arrière ou l'avant, de sorte que la tête d'aspiration affleure avec la pointe de perçage.
2. Fermer le levier de verrouillage du support de fixation.

7.3.2 Pour des mèches courtes

La position de la pointe de perçage peut être atteinte à l'aide de la butée longitudinale et du support de fixation.

1. Ouvrir le levier de verrouillage du support de fixation et pousser le tube vers l'arrière ou l'avant, de sorte que la tête d'aspiration affleure avec la pointe de perçage.
2. Fermer le levier de verrouillage du support de fixation.

7.4 Réglage de la profondeur de perçage (butée de profondeur/butée longitudinale)

1. Ouvrir le levier de verrouillage de la butée de profondeur/butée longitudinale.
2. Régler la butée de profondeur/butée longitudinale en fonction de la profondeur de perçage souhaitée.
3. Fermer le levier de verrouillage de la butée de profondeur/butée longitudinale.

7.5 Centrage de la mèche 5

1. Retirer le corps de base afin de pouvoir voir la pointe de la mèche.
2. Placer la pointe de la mèche et relâcher lentement le télescope.

7.6 Outils et accessoires

La petite tête d'aspiration convient pour un diamètre de mèche ⌀ 4-12 mm. Pour un diamètre de mèche ⌀13-25 mm, il convient de retirer la bague intérieure de la coque de la tête d'aspiration et du couvercle. La grande tête d'aspiration convient pour des mèches plus grandes et couronnes diamantées au diamètre ⌀26-82 mm ; les différentes plages de diamètre sont : ⌀26-32 mm, ⌀33-50 mm, ⌀55-68 mm et ⌀69-82 mm.

7.6.1 Bagues d'ajustement de diamètre 6

Un tournevis plat de taille 3 est requis pour casser et sortir les différentes bagues d'ajustement de diamètre. Enlever le couvercle de la tête d'aspiration et séparer le diamètre souhaité à partir des deux éléments, comme décrit dans les sections suivantes.

ATTENTION

Porter des gants de protection pour les travaux de montage, démontage, réglages et dépannage.

7.6.2 Coque de la tête d'aspiration 7

1. Déposer la coque de la tête d'aspiration sur un sol stable. À l'aide du tournevis, enfoncer les différents talons à l'intérieur de la coque de la tête d'aspiration.
2. Casser entièrement la bague en la sortant de la coque de la tête d'aspiration.

7.6.3 Couvercle de la tête d'aspiration 8

1. Déposer le couvercle de la tête d'aspiration sur un sol stable. Insérer le tournevis dans la rainure correspondant au diamètre souhaité et enfoncer la rainure à 4 endroits environ.
2. Casser entièrement la bague en la sortant du couvercle.
3. Monter le couvercle sur la coque de la tête d'aspiration.

   REMARQUE Pour atteindre une puissance d'aspiration optimale, il est recommandé de toujours utiliser l'ouverture de diamètre la plus petite. Au cas où des petites pierres resteraient dans la tête d'aspiration, le couvercle de la tête d'aspiration peut être enlevé pour les retirer.

8 Nettoyage et entretien

ATTENTION

Débrancher la fiche de la prise resp. retirer le bloc-accu des appareils sur accu.

8.1 Entretien du module

ATTENTION

Ne pas utiliser des huiles ou des graisses ou des nettoyants.

Enlever toute saleté qui adhère et vérifier si l'ouïe d'aspiration est dégagée dans la base d'aspiration. Nettoyer le module à intervalles réguliers à l'eau froide. Nettoyer régulièrement la face intérieure de l'adaptateur pour éliminer toute trace de graisse et résidus de poussières.

8.2 Entretien

Vérifier régulièrement que toutes les pièces extérieures du module ne sont pas abîmées et s'assurer que tous les organes de commande fonctionnent correctement. Ne pas utiliser le module si des pièces sont abîmées ou si des organes de commande ne fonctionnent pas parfaitement. Faire réparer le module dans votre agence Hilti.

9 Recyclage

Les appareils Hilti sont fabriqués en grande partie avec des matériaux recyclables dont la réutilisation exige un tri correct. Dans de nombreux pays, Hilti est déjà équipé pour reprendre votre ancien appareil afin d'en recycler les composants. Consulter le service clients Hilti ou votre conseiller commercial. Les poussières de forage aspirées doivent être éliminées selon les prescriptions légales nationales en vigueur.

10 Garantie constructeur des appareils

Hilti garantit l'appareil contre tous vices de matières et de fabrication. Cette garantie s'applique à condition que l'appareil soit utilisé et manipulé, nettoyé et entretenu correctement, en conformité avec le mode d'emploi Hilti, et que l'intégrité technique soit préservée, c'est-à-dire sous réserve de l'utilisation exclusive de l'appareil avec des consommables, accessoires et pièces de rechange d'origine Hilti.

Cette garantie se limite strictement à la réparation gratuite ou au remplacement gracieux des pièces défectueuses pendant toute la durée de service de l'appareil. Elle ne couvre pas les pièces soumises à une usure normale.

Toutes autres revendications sont exclues pour autant que des dispositions légales nationales impératives ne s'y opposent pas. Notamment, Hilti ne saurait être tenu pour responsable de toutes détériorations, pertes ou dépenses directes, indirectes, accidentelles ou consécutives, en rapport avec l'utilisation ou dues à une incapacité à utiliser l'appareil dans quelque but que ce soit. Hilti exclut en particulier les garanties implicites concernant l'utilisation et l'aptitude dans un but bien précis.

Pour toute réparation ou tout échange, renvoyer l'appareil ou les pièces concernées au réseau de vente Hilti compétent, sans délai après constatation du défaut.

La présente garantie couvre toutes les obligations d'Hilti et annule et remplace toutes les déclarations antérieures ou actuelles, de même que tous accords oraux ou écrits concernant la garantie.

Hilti Corporation
LI-9494 Schaan
Tel.: +423 / 234 21 11
Fax: +423 / 234 29 65
www.hilti.com

Hilti = registered trademark of Hilti Corp., Schaan
W 2558 | 0113 | 00-Pos. 1 | 1
Printed in Liechtenstein © 2013
Right of technical and programme changes reserved S. E. & O.

340607 / A2

340607

Printed: 07.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5135217 / 000 / 00